

# INSTRUKCJA KONSERWACJI



WYKŁADZINY PODŁÓGOWE  
Z TKANEGO WINYLU



Praktyczne

Trwałe

Wydajne

Estetyczne

# THE ART OF WEAVING



**Dziękujemy za wybranie tkaney wykładziny podłogowej Dickson®. Wkrótce będziesz mógł postawić pierwsze kroki na wykładzinie innowacyjnej pod każdym względem.**

Wykładzina ta, powstała w wyniku szczegółowych badań i udoskonalona na bazie wiedzy fachowej i doświadczenia firmy Dickson, łączy jakość użytkowania i wygodę konserwacji podłóg winylowych z estetycznym wyglądem i wyjątkową fakturą wykładzin tekstylnych.

Zapraszamy do zapoznania się z naszymi wskazówkami i radami dotyczącymi optymalnego układania wykładzin. Mamy nadzieję, że przyniosą one pełną satysfakcję.

**FRAYGUARD®**  
**CLEAN CUT**  
by **DICKSON®**

**PIERWSZA TKANA WYKŁADZINA WINYLOWA, KTÓRA SIĘ NIE STRZĘPI**

Technologia FrayGuard®, opracowana przez firmę Dickson, zmniejsza do minimum zjawisko strzępiania się wykładziny podczas przycinania i zwiększa trwałość splotu. Gwarantuje czyste krawędzie cięcia, co ułatwia szybkie, efektywne i perfekcyjne ułożenie.

  
**DICKSON®**  
woven flooring

# KONSERWACJA

## Łatwe czyszczenie ręczne lub maszynowe

Wykładziny podłogowe Dickson®, prawdziwa innowacja techniczna opracowana do zastosowania w najbardziej wymagających miejscach publicznych, łączą jakość oraz wygodę użytkowania i konserwacji podłóg winylowych z estetycznym wyglądem i unikatową fakturą wykładzin tekstylnych.

Proces produkcyjny stosowany przez firmę Dickson gwarantuje odporność wykładziny na płyny, kurz i brud. Przędzy osnowy i wątku są ze sobą szczelnie zgrzewane i łączone z podłożem na gorąco, co zapobiega przedostawaniu się między włókna jakichkolwiek zanieczyszczeń i zatrzymuje je na powierzchni.

Jak w przypadku każdej wykładziny podłogowej, odpowiednia konserwacja odgrywa istotną rolę w zachowaniu optymalnego wyglądu podłogi przez długi czas.

Niniejszy dokument zawiera nasze zalecenia dotyczące utrzymania i konserwacji, usuwania plam i głębokiego czyszczenia wykładziny Dickson® w całym okresie jej użytkowania.

### > Kolor wykładziny podłogowej

Wybór koloru wykładziny ma znaczący wpływ na sposób konserwacji. Brud i plamy są mniej widoczne na podłożu melanzowym niż na kolorach jednolitych jasnych lub ciemnych. W niektórych lokalizacjach o dużym natężeniu ruchu jest to aspekt, który należy wziąć pod uwagę podczas dokonywania wyboru.

### > Okresy oczekiwania, których należy przestrzegać, zanim rozpocznie się użytkować nową podłogę

- W przypadku normalnych stref ruchu pieszego odczekaj 24 godziny od ułożenia nowej podłogi.
- Przed pierwszym głębokim czyszczeniem odczekaj 72 godziny.
- Przed wniesieniem i ustawieniem mebli odczekaj 72 godziny od zakończenia układania nowej wykładziny.

### > Czyszczenie po zakończeniu prac remontowych

- Jeśli w trakcie prac podłoga była odpowiednio chroniona, wystarczy wykonać „czyszczenie głębokie” (zob. strona 6)
- Jeśli podłoga podczas prac nie była zabezpieczona osłoną, należy przed czyszczeniem głębokim zidentyfikować obszary poplamione i rodzaj plam, po czym w zależności od ich charakteru i wskazań instrukcji odplamiania na stronie 11, skutecznie usunąć plamy. W przypadku plam nieokreślonego pochodzenia, należy przeprowadzić próby z użyciem różnych proponowanych sposobów usuwania plam.

### > Prawidłowa konserwacja bezwzględnie musi obejmować trzy rodzaje działań

- 1 OCHRONA
- 2 REGULARNE CZYSZCZENIE
- 3 CZYSZCZENIE GŁĘBOKIE



### > Zainstaluj „bariery czystości.

- Większość zanieczyszczeń pochodzi z zewnątrz. Zainstalowanie przy wejściach odpowiednich „barier czystości” takich jak wycieraczki pomoże zapobiec przedostaniu się do pomieszczenia ponad 80% zanieczyszczeń i wilgoci. Da to wiele korzyści, w tym mniejsze koszty czyszczenia i konserwacji oraz przedłużenie żywotności wykładziny podłogowej.
- Strefa bariery czystości dzieli się na trzy obszary:
  - Pierwszy obszar, zewnętrzny, pozwoli usunąć najgrubsze zanieczyszczenia (ziemię, piasek itp.)
  - Drugi obszar, wewnętrzny, pozwoli usunąć drobne zanieczyszczenia (kurz, wilgoć itp.)
  - Trzeci obszar zatrzyma najdrobniejsze cząstki kurzu oraz resztki wilgoci.

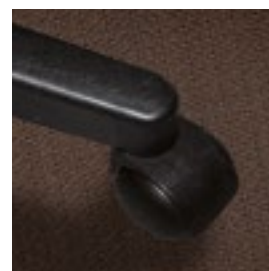
Dla każdego obszaru istnieje odpowiedni rodzaj wycieraczki.

- Aby wycieraczki zachowały skuteczność, konieczne jest ich regularne odkurzanie (w zależności od intensywności ruchu).

### > Chronienie podłogi przed uszkodzeniami mechanicznymi

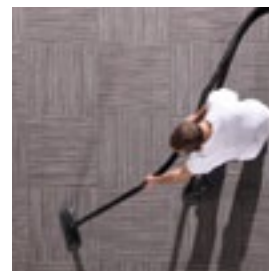
- **Nogi krzeseł i mebli** z wystającymi końcówkami, krawędziami lub mocno obciążone (nogi stołów, szaf) powinny być ustawione na miękkich podkładkach ochronnych, aby uniknąć uszkodzenia wykładziny.
- **Kółka** krzeseł biurowych i wózków na dokumenty powinny mieć miękkie krawędzie typu H.

Nigdy nie stosuj materiałów gumowych (olej zawarty w gumie migruje i może pozostawić trwałe ślady). np.kauczuk).



### > Odkurzanie

- Regularnie odkurzaj wykładzinę za pomocą odkurzacza, aby skutecznie usunąć zgromadzony kurz.
- Ważne jest określenie natężenia ruchu w każdej strefie i w zależności od niego ustalenie odpowiedniej częstotliwości odkurzania.



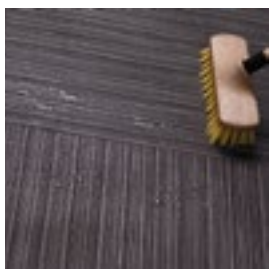
### > Usuwanie plam

- Plamy tuszu i atramentu należy usuwać jak najszybciej, gdy są jeszcze świeże, a następnie zawsze spłukać czystą wodą. Zobacz nasze zalecenia na stronie 30-31 dotyczące usuwania plam.



### > Mycie

- Rozcieńcz neutralny detergent (lub zasadowy w przypadku silnego zabrudzenia) zgodnie z zaleceniami producenta.
- Za pomocą miękkiej szczotki rozprowadź roztwór z detergentem na wykładzinie, delikatnie szczotkując.
- Poczekaj kilka minut, po czym spłucz czystą wodą.
- Osusz powierzchnię odkurzaczem z funkcją zbierania wody lub miękką szmatką z mikrofibry albo podobną.



#### RADA FACHOWCA

Do regularnego czyszczenia dużych powierzchni można użyć maszyny do mycia podłóg.

Krok

3

3

## GŁĘBOKIE CZYSZCZENIE ZA POMOCĄ MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG LUB URZĄDZENIA Z SYSTEMEM NATRYSKOWO-ZASYSAJĄCYM (ZOBACZ LISTĘ URZĄDZEŃ NA STRONIE 7-9).

- Przed czyszczeniem powierzchnię podłogi starannie odkurz.
- Miejsca zaplamione lub mocno zabrudzone spryskaj roztworem detergentu rozcieńczonego zgodnie z zaleceniami producenta.
- Zbiornik na wodę w urządzeniu do czyszczenia napełnij wodą o temperaturze pokojowej lub letnią z dodatkiem detergentu.
- Myj podłogę, posuwając się, po liniach prostych wzdłuż wykładziny. Aby uniknąć pozostawiania śladów linii czyszczenia, za każdym razem obejmij kilka centymetrów poprzednio mytego miejsca.



### WAŻNE

Używaj maszyny czyszczącej wyposażonej w walce z miękkim włosiem lub z mikrofibry.

Można użyć tej metody do regularnej konserwacji wykładziny. W tym wypadku należy ją stosować tylko wobec obszarów o zwiększonym ruchu.

Wszystkie maszyny wyszczególnione w niniejszym dokumencie zostały przez nas przetestowane i zatwierdzone. Najbardziej skuteczne urządzenia do czyszczenia wykładzin są wyposażone w dwie szczotki walcowe.

## Ustal plan konserwacji

Częstotliwość czyszczenia podłogi zależy głównie od poziomu natężenia ruchu na danym obszarze oraz jego lokalizacji.

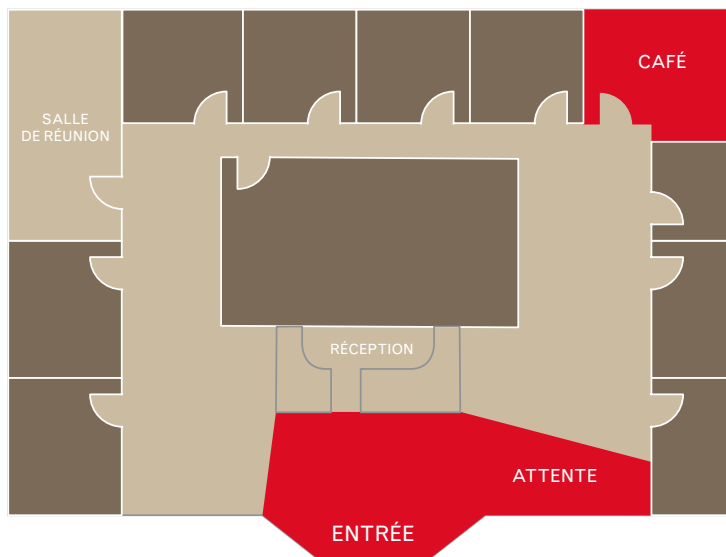
Radzimy ustalić plan konserwacji, który określi częstotliwość czyszczenia każdego obszaru.

Przykład planu:

**OBSZAR RUCHU  
INTENSYWNEGO :**  
RAZ DZIENNIE













**OBSZAR RUCHU  
NORMALNEGO :**  
2 DO 3 RAZY W TYGODNIU















**OBSZAR MAŁEGO RUCHU :**  
1 RAZ W TYGODNIU















# Przegląd maszyn czyszczących

Poniżej znajduje się lista maszyn i urządzeń czyszczących, które przetestowaliśmy i uznaliśmy za skuteczne w konserwacji wykładzin Dickson.

Producent	Model	Technologia	Szerokość czyszczenia	Dostępna w wersji		Kontakt
				przewodowej	beprzewodowej	
Dla Więcej szczegółów zapelnionych (pokoje, biura, małe sklepy, małe restauracje itp.) lub o powierzchni poniżej 100 m²:						
	L20 / T20 	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	20 cm	Tak	Nie	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at
	280i 	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	22 cm	Tak	Tak	Francja: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com
	Multiwash 240 	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	24 cm	Tak	Nie	Demadis Francja: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvon.com
	BR 30-4 C 	Szczotka walcowa z mikrofibry lub szczotka czerwona + odsysanie	30 cm	Tak	Tak	Francja: 0825820150 Export: 0033 825 820 150 www.kaercher.com
	SC 100 	Szczotka walcowa + odsysanie	31 cm	Tak	Nie	Francja: 01 69 59 70 00 Export: 0032 24 63 44 16 www.nilfisk.com
	Swingo 150 E 	Szczotka szorująca z włókna + odsysanie	33.5 cm	Tak	Tak	Francja: 01 45 14 76 76 Export: 0033 145 147 676 www.taski.com

Producent	Model	Technologia	Szerokość czyszczenia	Dostępna w wersji		Kontakt
				przewodowej	beprzewodowej	
Dla przestrzeni otwartych i mniej zapelnionych (korytarze, biura grupowe, restauracje, kawiarnie, sklepy itp.) lub poniżej 300 m²:						
	340 	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe + Para (opcja)	28 cm	Tak	Nie	Francja: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com
	L30 / T30 / S30 	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	30 cm	Tak	Nie	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at
	Multiwash 340 	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	34 cm	Tak	Tak	Demadis Francja: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com
	BR 35-12 	Standardowa szczotka walcowa (czerwona) + odsysanie	35 cm	Nie	Tak	Francja: 0825820150 Export: 0033 825 820 150 www.kaercher.com
	SC 250 	Standardowa szczotka walcowa lub szczotka walcowa z mikrofibry + odsysanie	34 cm	Nie	Tak	Francja: 01 69 59 70 00 Export: 0032 24 63 44 16 www.nilfisk.com
Dla przestrzeni otwartych i mniej zapelnionych (korytarze, biura zespolowe, restauracje, kawiarnie, sklepy itp.) lub poniżej 500 m²:						
	T45 / S45 / B30 	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	T45 / S45: 45 cm B30: 30 cm	Tak	Nie	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at
	Multiwash 440 	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	44 cm	Tak	Nie	Demadis Francja: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com



Producent	Model	Technologia	Szerokość czyszczenia	Dostępna w wersji		Kontakt
				przewodowej	bezprzewodowej	
Dla przestrzeni otwartych i mniej zapelnionych (korytarze, biura zespołowe, restauracje, kawiarnie, sklepy itp.) lub poniżej 500 m² (ciąg dalszy):						
	420 	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe + Para (opcja)	35 cm	Tak	Nie	Francja: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com
Dla przestrzeni otwartych lub powyżej 500 m²:						
	B45 / B60 	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	B45: 45 cm B60: 60 cm	Tak	Nie	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at
	Spray Borg 	Szczotka orbitalna wahadłowa + pad „mikrofibra-bawełna” (Superzorb)	40.6 cm / 43.2 cm	Tak	Nie	Francja: 04 75 81 54 72 Export: 001 760 295 2126 www.orbotusa.com
	Swingo 350 	Szczotka walcowa standardowa lub walcowa z mikrofibry + odsysanie	38 cm	Tak	Tak	Francja: 01 45 14 76 76 Export: 0033 145 147 676 www.taski.com
	T1 / T1B 	Szczotka walcowa + odsysanie	38 cm	Tak	Tak	Francja: 01 49 90 50 00 Export: 0032 32 179 411 www.tennantco.com
	R3 	Ekstraktor / wałki odwrócone + odsysanie (technologia ReadySpace)	38 cm	Tak	Nie	Francja: 01 49 90 50 00 Export: 0032 32 179 411 www.tennantco.com




# Przegląd środków czyszczących

Poniżej podajemy listę środków czyszczących i konserwujących, które przetestowaliśmy i uznaliśmy za skuteczne w konserwacji wykładzin Dickson.

Producent	Konserwacja bieżąca (detergent neutralny lub słabo zasadowy)	Czyszczenie głębokie (detergent zasadowy)	Kontakt
<b>Dr. Schutz® GROUP</b>	Środek czyszczący PU 0.5 %	Środek czyszczący intensywny do 10 %	Francja: 09 67 14 16 68 Export: 0049 228 953 520 www.dr-schutz.com
<b>ECOLAB®</b>	Maxx Magic 2 0.3 %	Maxx Forte 2 od 10 %	Francja: 01 49 69 65 00 Export: 00331 49 69 65 00 www.fr.ecolab.eu
<b>KIEHL</b> <i>die saubere Lösung</i>	Torvan Skoncentrowany 0.3 % Econa Skoncentrowany 0.3 %	Torvan Skoncentrowany 1 % Econa Skoncentrowany 1 %	Francja: 03 88 59 52 25 Export: 00333 88 59 52 25 www.kiehl-group.com
<b>atout vert</b>	Środek czyszczący Alcalin EVO <1 % Odtłuszczający TS EVO < 0.5 % Odtłuszczający uniwersalny płyn do czyszczenia podłóg 1 %	Środek czyszczący Alcalin EVO 2 % Odtłuszczający TS EVO do 10 %	Francja: 02 32 96 93 93 Export: 00332 32 96 93 93 www.purodor-marosam.com
<b>LABORATOIRES ROCHEX</b>	Polyactif 0.15% Lumisol 1 % Roctonic 2 %	Roctonic do 10 %	Francja 04 50 37 49 54 Export: 00334 50 37 49 54 www.laboratoires-rochex.com
<b>Sealed Air</b> Diversey Care	Taski Jontec 300 1 do 2 %	Taski Jontec stride Odtłuszczający 1 do 2 %	Francja: 07 19 69 24 53 Export: 00337 19 69 24 53 www.diverseysolutions.com
 Werner & Mertz Professional	Tanet SR15 ( ręczne lub mechaniczne) De 0.25 do 0.5 % Tanet Karacho ( ręczne) De 0.25 do 0.5 %	Tanex allround 2 % Tanex Trophy 10 %	Francja: 01 69 18 95 00 Export: 0049 6131 964 03 www.wmprof.com

# Przegląd środków odplamiających

Przed użyciem radzimy przeprowadzić test na mało widocznym fragmencie wykładziny w celu sprawdzenia skuteczności środka odplamiającego. Po użyciu środka czyszczony obszar należy dobrze spłukać czystą wodą.

Producent	Nazwa	Dozowanie	Rodzaj plamy	Kontakt
<b>Dr. Schutz® GROUP</b>	Elatex  Super détachant	czysty	Resztki kleju, gumy itp....  Olej, smary, smoła, farba, lakier, żywica, tusz, szminka, воск, klej itp, ...	Francja: 09 67 14 16 68 Export: 0049 228 953 520 www.dr-schutz.com
	Scraper EVO	czysty	Tłuszcze, olej, keczup, ślady gumy...	Francja: 02 32 96 93 93 Export: 0049 228 953 520 www.purodor-marosam.com
	Taski Sprint Spitfire Spray	czysty	Olej, Tusz markera, szminka, smary...	Francja: 07 19 69 24 53 Export: 00337 19 69 24 53 www.diverseysolutions.com
	Roctonic	10 do 20%	Ślady podeszwy butów	Francja: 04 50 37 49 54 Export: 00334 50 37 49 54 www.laboratoires-rochex.com

# Przegląd roztworów odplamiających

PLAMY	ROZTWORY ODPLAMIAJĄCE
Świeże resztki kleju, farby	Benzyna ekstrakcyjna lub biały spirytus. Po naniesieniu rozpuszczalnika należy dobrze wytrzeć podłogę.
Suche krople farby, guma do żucia	Spryskaj sprayem mrozącym, po czym delikatnie usuń szpatułką.
Wino, piwo, napoje bezalkoholowe, mleko, owoce, śmietana, krem	Gorąca woda + neutralny środek czyszczący z kilkoma kroplami amoniaku, jeśli to konieczne.
Czekolada, olej, kawa/herbata, tłuszcz, smoła	Gorąca woda i silny detergent zasadowy. W przypadku trudnych do usunięcia plam, zastosuj rozpuszczalnik typu benzyna do czyszczenia lub biały spirytus. Obficie spłukać wodą
Ślady butów	Potrząść suchą szmatką
Tusz, długopis, pisak, szminka	Spirytus metylowy
Rdza	Neutralny środek czyszczący i 10% kwas szczawiowy
Krew	Zimna woda + amoniak
Przypalenia papierosem	Zeskrobać za pomocą szpatułki i nałożyć kilka kropli lakieru



## WAŻNE

Nigdy nie używać acetonu, trójchloroetylenu, wosku, tłustych detergentów lub rozpuszczalników

SAS DICKSON CONSTANT - capital 12.640.000 euros - 381 347 970 R.C.S Lille Métropole  
Crédit photos : Quais de l'image / Raison de plus / Fotolia / Getty images - Edition Janvier 2017  
Dickson Constant est une société du groupe Glen Raven, Inc.

10 rue des châteaux  
BP 109 - Z.I. la Pilaterie  
59443 Wasquehal Cedex - France  
[www.dickson-constant.com](http://www.dickson-constant.com)  
Tél. + 33 (0)3 20 45 59 59  
Fax. + 33 (0)3 20 45 59 00

 GLEN RAVEN™

Performance fabrics for :  
solar protection  
outdoor furniture  
indoor furniture  
marine furnishing  
flooring

  
**DICKSON®**  
innovative textiles for your world